Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und

Kunst

**Band:** 26 (1936)

**Heft:** 25

**Artikel:** "Eine geplagte Menschenklasse"

Autor: O.F.

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-644487

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

stehend aus lauter reinrassigen Eringer= fühen, ausweichen. Wagen um Wagen fuhr an mir vorbei zu Tal, und erst, als ich die Pontischluchten erreichte, hörte nach und nach der Zug auf. Sier holte mich ein junger Mann aus Bisson ein, der vorsmittags bereits ein Fuder Habseligkeiten nach Glaren gebracht hatte und jetzt mit leerem Wagen von neuem ins Tal hinein= fuhr, um eine neue Ladung zu holen. Seiner freundlichen Einladung, meinen Rudsad aufzuladen, kam ich gerne nach, und gemütlich plaudernd brachten wir bald die vielen Tunnels durch die Felsen der Pontischluchten hinter uns. Auf einem ebenen Wegstück brachte er sogar sein Eselden in einen regelrechten Trab, während wir das Wägelchen bestiegen. Aber auf ber schmalen Wagenplatte wurde mein Sit= leder derart geklopft, daß ich froh war, als der Weg wieder etwas aufwärts führte und wir absteigen "mußten".

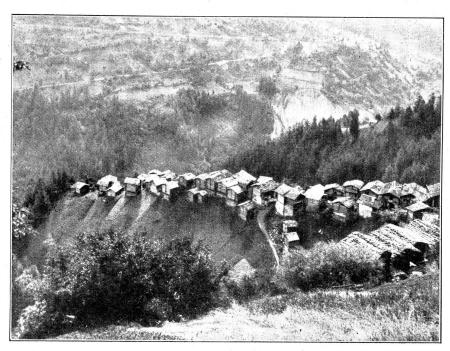
Biel Merkwürdiges wußte mir mein Begleiter noch von den Anniviarden zu erzählen. "Sie müssen nicht meinen", sagte er, "daß mit der Rückehr in das Bergtal, die im April erfolgt, unsere Wanderungen abgeschlossen seien. Nein. wir

derungen abgeschlossen sein, wir wandern eigentlich das ganze Jahr. Im April und Mai bleiben wir in den tiefer gelegenen Maisassen, pflanzen da unsere Kartoffeln und Großbohnen; dann ziehen wir vol-lends hinauf in unsere Dörfer, bringen die Wasserleitungen instand, wässern Wiesen und Aecker, bestellen die Gärten, fliden die Zäune und Dächer. Inzwischen ist es Juni ge= worden. Jett ziehen wir mit unserem ganzen Biehstand hinauf in die obern und obersten Staffel, die bis 2500 Meter über Meer reichen. Aber auch hier können wir uns nicht langer Rube freuen. Mehrmals muffen unsere Frauen und älteren Kinder hinunterziehen nach Siders, um die Reben aufzubinden und zu schneiden; dann steigen sie wieder in die Bergdörfer, im Juli zur Heuernte, im August zur Roggenernte. Erst wenn im September die Alpen abgeweidet sind, ziehen wir wieder unseren Dörfern gu. Wäh= rend im Oktober das Bieh noch das Futter der unteren Staffeln verzehrt, wandert alles entbehrliche Volk hinunter in die Weinberge, denn jett beginnt die Weinlese. Da erleben wir unsere fröhlichsten Tage. Später kommt auch das Bieh nach Siders, wo es noch einige Wochen auf den laftigen Wiesen des Rhonetales auf die Weide getrieben

Ende November, wenn es anfängt richtig einzuwintern, ziehen wir mit Kind und Regel für den Rest des Jahres endgültig in unsere eigentliche Heimat, ins Bergdorf zurück. Hier geniehen wir nun etwa drei Monate der winterlichen Rube."

"Ihr müßt schon ein zähes Bölklein sein, daß Ihr ein solch anstrengendes Wanderleben aushaltet", bemerkte ich. "Das Wandern gehört nun einmal zu uns, wie der Fluß zum Tal", entgegnete er lächelnd. "Wir würden uns lang-weilen, das ganze Iahr in den gleichen vier Mauern wohnen zu müssen wie Ihr Städter. Gewiß bringt dieses Nomaden-leben Arbeit und Anstrengung, aber auch viel Freude und Abwechslung. Unsere Vorsahren haben dieses Leben seit Generationen ausgehalten und sind dabei gesund und glücflich geblieben!"

Am folgenden Tage besehe ich mir die Dörfer Mayoux und Pinsec. Im ersteren sind nur noch zwei Familien zu treffen und in Pinsec packen eben einige Familien ihre sieben Sachen. Alles geht so selbstverständlich, jedes Familienglied weiß, was es zu tun hat. Der älteste Sohn schleppt große



Pinsec, ein Dorf im Val d'Anniviers, auf schmaler Krete zwischen zwei Wildbächen gelegen.

Strohbündel herbei und türmt sie auf einen Wagen; zwei Töchter fangen Hühner ein und versorgen sie in einer Kiste am hintersten Wagenende. Mutter und Vater versuchen ein schweres Schwein aus dem Stalle zu loden und verstauen es dann ebenfalls in einen besonderen Verschlag des Wagens. Kleider, ein leeres Weinfähchen, Käse, Säde mit Brot, Kartoffeln, Feldgeräte, alles findet noch irgendwo ein Plätzchen. Um 10 Uhr ist alles bereit zum Abmarsch. Das geduldige Maultier wird angespannt, und die Mutter mit dem jüngsten Kind besteigt den hochgeladenen Wagen. Sorgsam führt der Vater das Maultier über den vereisten Weg nach Manoux und Visson, wo er die bessere Talstraße gewinnt. Unterdessen treiben die schulpflichtigen Kinder die Kühe, Schafe und Ziegen auf dem schonetal.

Wie ich am Abend durch die engen Gäßchen von Bisson heimwärts wandere, fällt mir erst auf, wie still es im Eisschtal geworden ist. An die 2000 Menschen und 3000 Stüd Bieh haben das Tal verlassen. Hin und wieder bleibt eine Familie im Dorf zurück oder es halten zwei Männer, die von Zeit zu Zeit abgelöst werden, Wache.

Wohl kein Tal der Schweiz beherbergt ein solch eigensartiges, wanderlustiges, arbeitsames und zähes Völklein wie das Val d'Anniviers.

# "Eine geplagte Menschenklasse".

Zeitgemässe Humoreske nach Ilf-Petrow, übertragen von O. F.

In dieser Iahreszeit ist es angebracht, der Fußgänger zu gedenken. Die Fußgänger sollte man lieb haben, — sie bilden den größeren Teil der Menschheit, ja — sogar ihren besseren Teil: die Fußgänger sind es, denen die Welt ihr Entstehen verdankt! Sie bauten Städte, erstellten vielsstödige Gebäude, Kanalisation und Wasserleitung, sie haben die Straßen gepflastert, mit Gas und Elektrizität beleuchtet, die sie erfanden; sie sind es, die über die ganze Welt Kultur verbreiteten, die Buchdruckerkunst und das Pulver erfanden (ob es vielleicht besser gewesen wäre, letzteres unerfunden zu lassen, mag dahingestellt bleiben!) — sie

haben Brüden über reißende Flüsse geschlagen, ägnptische Hieroglyphen entziffert, Sicherheitsrasierapparate erdacht, den Sklavenhandel untersagt, aus Erbsen 114 verschiedene schmackhafte Suppen zu bereiten ausgeklügelt, — und nachem alles dieses fertiggestellt war, als unser heimatlicher Planet, dank dem Geist und der Arbeit dieser Menschenklasse, ein ziemlich wohlbestelltes Aussehen erhalten hatte, — da erst erschien der Automobilist!

Es kann hier nicht unerwähnt bleiben, daß ja auch das Auto selbst von den klugen, lieben Fußgängern erstunden worden ist, während die Autofahrer diesen Umstand auf irgend eine recht rasche Weise gänzlich vergaßen und— gleich danach die sansten, lieben Fußgänger zu übersfahren sich anschieften ....

Die Straßen, von und für die Fußgänger gebaut, gingen in den Besit der Autofahrer über: der Fahrweg wurde um dreimal breiter, der Fußsteg — desto schmäler, einer Zigarrenbauchbinde ähnlich, und den erfinderischen Fußgängern blieb nur übrig, ängstlich längs den Mauern der Häuser sich zu drücken.

In der Großstadt haben die armen Fußgänger ein wahres Märthrerdasein zu führen, für sie ist ein "Zirkuslationsschetto", wenn man sich so ausdrücken darf, eingesführt worden: sie sollen jest über die Straßen nur an desstimmten, "geknöpften" Kreuzungsstellen gehen, und zwar — gerade an solchen Stellen, wo der Verkehr am lebshaftesten und woses am leichtesten ist, den dünnen Faden zu durchschneiden, an dem das Leben des Fußgängers hängt!

Nach Ansicht der Fußgänger sollte das Auto einem friedlichen Transport der Menschen und Frachten dienen, statt dessen hat es die bedrohliche Bedeutung eines brudersmörderischen Geschosses erhalten, indem es die gutmütigen Fußgänger unbekümmert über den Haufen fährt. Und geslingt es mal ausnahmsweise einem Anglüdlichen, vor dem silbergleißenden Steven einer daherrasenden Maschine heil aufzuflattern, so wird er vom Polizisten noch obendrein wegen Mißachtung des Straßenkatechismus angeranzt.

Im allgemeinen ist das Ansehen der Fußgänger, die der Welt solche Berühmtheiten geschenkt haben, wie Horaz und Trotki, Gutenberg und Hitler, Goethe und Issestrow, stark ins Hintertreffen geraten. O grausames Schicksal! Zu welcher Nichtigkeit hast du diese Menschenklasse erniedrigt: wandert z. B. ein Fußgänger von Sibirien nach Rom, ein Riesenfaß vor sich herrollend; er wäre gern ohne das Faß gegangen, doch dann würde sa kein Kucuck nach ihm, dem Weltsukumwanderer, krähen und nichts würde über ihn in den Zeitungen stehen, — daher muß er das

thn in den Jeitungen stehen, — daher muß er das Faß vor sich her stoßen, auf dem dazu noch — o Schmach! — in Riesenlettern, mit grellgelber Farbe, aufgemalt ist: "Es gibt nur ein zuverlässiges Oel für Kraftwagen — die Marke: "Traum der Chaufseure" .... Und wenn es diesem "Held zu Fuß", der als Jüngling seine sibirische Seinat verlassen hat, — vielleicht glückt, im Greisenalter vor den Pforten der heiligen Stadt anzulangen, dann droht ihm die Aussicht, von einem schweren Lastauto, dessen Rummer die Polizei natürlich sich zu merken keine Zeit geshabt haben wird, — auf unrühmlichste Weise — aus dieser Welt herausbefördert zu werden ....

Warum, herzloses Fatum, behandelst du die feinen, lieben, genialen Fußgänger so stiesmütterlich?!

## Sentenz.

Heiterkeit ist ein Zustand des reifen Abstandes gegenüber den niederdrückenden Faktoren des Lebens. Heiterkeit ist ein Nichtzuwichtignehmen der eigenen Person und ihres inneren und äußeren Ungemachs. Heiterkeit verträgt sich mit dem tiefsten sittlichen Ernst, ja sie ist ohne diesen gar nicht denkbar. W. Schohaus.

# Von der Schiffsstation "Neuhaus".

Wie bereits gemeldet, ist das oben am Thunersee in der Nähe der Lombachmundung gelegene Gasthaus und Strandbad Neuhaus im Pfandverwertungsverfahren an die Firma Gebrüder Horn in Interlaken übergegangen. Das Neuhaus ist eines der ältesten Wirtshäuser am Thunersee, da schon zur Zeit des Klosters Interlaken bei den "Blat= ten" ein wichtiger Umschlag= und Sustplatz existierte. Besonders von 1397 an, als das ganze Oberland bernisch wurde, gelangte der Handels= und Postverkehr zu großer Bedeutung. Der stattliche Bau scheint vor der Aufstellung der Pestwachen im Jahre 1668 aufgeführt worden zu sein. Er sah die ersten Reisenden zu den "Eisgebürgen" des Oberstandes, den Lord Rialton, den großen Haller, die Madame de Staël, den Romponisten Mendelssohn und viele andere. Nach den Hirtenfesten in Unspunnen zeigte der Taverneschild einen Bären. Eine ungeahnte Zunahme des Fremden-verkehrs trat ein, als 1835 das idnslische Anwesen die Endstation der neuen Dampferlinie Thun-Interlaken erhielt. Hohe und höchste Herrschaften aus aller Herren Länder stiegen hier aus, um das Oberland kennen zu lernen. Vier Wochen nach der Betriebseröffnung langte bei strömendem Regen die Tagsakung in Neuhaus an und fuhr auf 12 Wagen nach Interlaken. Wenig erbaut aber waren ber Neuhauswirt, die Rutscher und andere Interessenten, als eines schönen Tages die "Bellevue" ihre Passagiere bei der "Buche" ob Därligen ans Land setze. Erst als das Finanzdepartement beim Rapitan Knechtenhofer intervenierte, fuhr der Dampfer wieder zum Neuhaus. Die letten großen Transporte und zugleich die letten Militärbeförderungen sah das Neuhaus während dem deutsch-französischen Rriege, als die mobilisierten Oberländer und nachher die Internierten die Ländte passierten. Auf Rull sank der Berkehr, als die Bödelibahn eröffnet war und vom 7. August 1872 an das Umsteigen in Därligen bewerkstelligt werden fonnte.

Es wurde einsam ums "Nüwe Hus". Nicht einmal die kunstvolle Beatusstraße, eröffnet anno 1884, berührte den alten Landungsplatz. Wer aber eine stille Sommerfrische suchte, fand sie hier. Noch heute, wo an schönen Sommertagen ein lebhaftes Strandbadleben sich entfaltet, genießt der dankbare Naturfreund an heimeligen Plätzchen die Schönbeit des Thunerses. Besonders die Sonnenuntergänge zaubern hier Effekte hervor, wie sie kein anderer See zu bieten permag.



Gasthaus und Strandbad Neuhaus oben am Thunersee.